



CH-3015 Berna, USTRA

Agli uffici cantonali della circolazione e della
motorizzazione e
ai titolari dell'omologazione e di omologazioni
parallele

Vs. riferimento:
Ns. riferimento: P044-0014/
Referente: Stefan Huonder
Berna, 29 gennaio 2016

**Istruzioni relative ai veicoli EURO-5 con motore diesel (di cilindrata 1,2, 1,6 e 2 l)
del gruppo Volkswagen**

Gentili signore e signori,

in seguito alla notizia di impianti di scarico manipolati l'USTRA ha disposto, tramite istruzioni del 2 ottobre 2015, la sospensione provvisoria dell'immatricolazione di veicoli EURO-5 con motore diesel (EA 189: di cilindrata 1,2, 1,6 e 2 l) del gruppo Volkswagen a partire dal 5 ottobre 2015, limitandola successivamente, con istruzioni del 21 ottobre dello stesso anno, a veicoli recanti determinate sigle motore.

Il 23 dicembre 2015 l'Ente tedesco per la motorizzazione (KBA) ha comunicato al nostro Ufficio di accogliere in linea di massima le misure di regolarizzazione proposte dalla casa automobilistica, sottolineando tuttavia che le avrebbe sottoposte ad approvazione prima di avviare una campagna di richiamo e che i provvedimenti non sarebbero stati autorizzati per tipo di cilindrata, bensì per modello di veicolo. Le prime misure dovrebbero essere approvate nel febbraio 2016, in modo da consentire l'inizio delle operazioni di regolarizzazione a partire dal mese di marzo. Successivamente saranno vagliate, presumibilmente entro l'autunno dello stesso anno, quelle riguardanti tutti i rimanenti modelli di veicoli coinvolti.

L'importatore generale del gruppo Volkswagen ci ha assicurato di avviare la campagna di richiamo delle vetture immatricolate in Svizzera subito dopo l'approvazione delle singole misure da parte del KBA e di aiutare i suoi partner a garantire a tutti i proprietari tempi brevi per la rimessa a norma.

L'avvio della fase di regolarizzazione rende opportune le seguenti modifiche alle istruzioni del 2 e 21 ottobre 2015:

- i veicoli importati e sdoganati in Svizzera in data antecedente all'entrata in vigore delle istruzioni del 2 ottobre 2015 e che non hanno potuto essere immatricolati saranno ammessi alla circolazione

Ufficio federale delle strade USTRA
Stefan Huonder
Indirizzo postale: 3003 Berna
Weltpoststrasse 5, 3015 Berna
Tel. +41 58 463 43 13, Fax +41 58 463 43 21
stefan.huonder@astra.admin.ch
www.astra.admin.ch

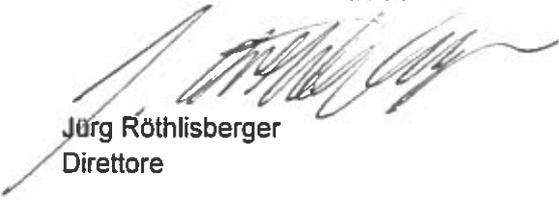
ne. Alla luce della situazione attuale non appare infatti più giustificato continuare a rifiutare l'immatricolazione a importatori che hanno agito in buona fede. A beneficiare del provvedimento sarà comunque solo un numero limitato di veicoli (circa 600);

- i veicoli importati e sdoganati in Svizzera dopo l'entrata in vigore delle istruzioni potranno essere ammessi alla circolazione unicamente qualora risultino regolarizzati in conformità alle misure di richiamo autorizzate dal KBA per il rispettivo modello.

Invitiamo le autorità competenti in materia di circolazione stradale ad applicare le presenti istruzioni, in sostituzione di quelle del 2 e 21 ottobre 2015.

Cordiali saluti

Ufficio federale delle strade



Jürg Röthlisberger
Direttore

Allegato: istruzioni



**La Confederazione Svizzera, Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni, Ufficio federale delle strade
Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen,**

visto l'articolo 45 capoverso 1 dell'ordinanza del 19 giugno 1995 concernente l'approvazione del tipo di veicoli stradali (OATV; RS 741.511) e l'articolo 150 capoverso 6 dell'ordinanza del 27 ottobre 1976 sull'ammissione di persone e veicoli (OAC; RS 741.51), emana le seguenti

istruzioni:

1. Campo d'applicazione

Le presenti istruzioni si applicano ai veicoli dei marchi Audi, Seat, Skoda e Volkswagen e ai veicoli commerciali Volkswagen

- importati a partire dal 5 ottobre 2015 (come da data di sdoganamento sul modulo 13.20) e destinati a essere immatricolati in Svizzera per la prima volta,
- dotati di motore diesel EURO-5 (EA 189) di cilindrata 1,2, 1,6 o 2l e recanti le seguenti sigle motore:

CAG	CAH	CAY	CBA	CBB
CBD	CBE	CDB	CDC	CEG
CFF	CFG	CFH	CFJ	CFW
CGL	CJA	CJC	CKR	CLC

Le istruzioni non riguardano veicoli importati prima del 5 ottobre 2015.

2. Disposizioni

I veicoli di cui sopra saranno immatricolati unicamente se risultano regolarizzati. Tale condizione si applica:

- all'immatricolazione ordinaria (art. 74 cpv. 1 lett. a OAC);
- all'immatricolazione come veicolo di riserva (art. 9 dell'ordinanza sull'assicurazione dei veicoli OAV);
- all'autorizzazione provvisoria di circolazione prima dell'immatricolazione ordinaria (art. 10b OAV);
- all'immatricolazione provvisoria (art. 17 OAV).

Sono consentiti come sinora l'utilizzo con licenza di circolazione collettiva (art. 24 OAV) e il rilascio di una licenza temporanea (art. 20a OAV).

3. Prova della regolarizzazione

La prova della regolarizzazione, ossia dell'attuazione del provvedimento di richiamo di cui il veicolo è oggetto, risulta:

- da un documento in cui la ditta incaricata dichiara di aver richiamato il veicolo in conformità alle istruzioni del costruttore (cfr. esempio nell'allegato 1), in cui devono perlomeno figurare:
 - numero di telaio (numero VIN)
 - marca e modello
 - numero di richiamo ufficiale
 - luogo e data della regolarizzazione
 - firma del responsabile della regolarizzazione

- timbro della ditta che l'ha eseguita
- dalla registrazione nel libretto di manutenzione cartaceo (alla voce "Spazio riservato alle annotazioni dell'officina"; cfr. esempio nell'allegato 2) o dall'estratto del piano di manutenzione elettronico (cfr. esempio nell'allegato 3), con indicato il rispettivo numero di richiamo;

Gli uffici della circolazione stradale possono chiedere all'importatore generale di verificare se le informazioni contenute nel libretto di manutenzione o nel documento separato coincidono con quelle presenti nella banca dati del costruttore. I dati di contatto sono disponibili sulla pagine Intranet asa (Associazione dei servizi della circolazione).

I numeri di richiamo ufficiali indicati nella tabella sottostante si riferiscono al provvedimento di cui è oggetto il rispettivo veicolo.

AUDI	23Q7
SEAT	23S1
SKODA	23R6
VW	23R7
VWNF	23R7

4. Esecuzione

I Cantoni applicano le presenti istruzioni nell'ambito delle loro competenze.

5. Entrata in vigore e abrogazione delle precedenti istruzioni

Le presenti istruzioni entrano in vigore 1 febbraio 2016. Le istruzioni del 2 ottobre 2015, ivi comprese le relative modifiche del 21 ottobre 2015, sono abrogate.

Ufficio federale delle strade


Jürg Röthlisberger
Direttore

Allegati:

- Allegato 1: facsimile di certificato
- Allegato 2: facsimile d'iscrizione nel libretto di manutenzione
- Allegato 3: facsimile dall'estratto del piano di manutenzione elettronico



Certificato

L'azienda firmataria conferma che sul veicolo in questione è stata eseguita l'azione di richiamo per la correzione dei valori errati degli ossidi di azoto (NOx) emessi su banco di prova, se confrontati con quelli emessi durante la marcia su strada in condizioni reali, mediante un apposito provvedimento conforme alle istruzioni del costruttore che il veicolo può continuare a essere utilizzato senza limitazioni.

Numero di telaio

Marca / modello

Numero di richiamo ufficiale

Numero aziendale

Luogo / data

Firma

Timbro del partner ufficiale Volkswagen



Spazio riservato alle annotazioni dell'officina

La scheda sottostante può essere compilata a cura dell'officina Volkswagen al fine di documentare gli interventi eseguiti sul veicolo che non rientrano fra quelli di manutenzione ordinaria (sostituzione di un modulo dell'airbag, lavori sul climatizzatore, cambio di codice da LongLife a manutenzione fissa periodica o seconda del chilometraggio eccetera).

Spazio riservato alle annotazioni dell'officina

Chilometraggio: 221317 Data: 03.02.2016 Annotazioni: Azione di richiamo 2327 eseguito	 Timbro del rivenditore Volkswagen
Chilometraggio: Data: Annotazioni:	Timbro del rivenditore Volkswagen
Chilometraggio: Data: Annotazioni:	Timbro del rivenditore Volkswagen
Chilometraggio: Data: Annotazioni:	Timbro del rivenditore Volkswagen



Spazio riservato alle annotazioni dell'officina

Chilometraggio: Data: Annotazioni:	Timbro del rivenditore Volkswagen



Attestato completo

Dati veicolo	
Numero di telaio	WAUZZZ8K7EA130623
Denominazione del tipo	A4 Avant TDI2.0 R4110 M6S
Data della consegna	2014-03-31
Annotazione dell'officina	
Data	2016-01-27
Chilometraggio	26457 km
azione di richiamo 23Q7 eseguita	
Eseguito da	AMAG Import Aaraustrasse 20 CH-5116 Schöznach Svizzera
Service Partner Audi autorizzato	SI
Annotazione dell'officina	
Data	2015-01-22
Chilometraggio	13753 km
69K5 A-Parametrierung Airbagsteuergerät	
Eseguito da	Bern, AMAG Wankdorffeldstrasse 60 3014 Bern Svizzera
Service Partner Audi autorizzato	SI
Ispezione consegna	
Data	2014-03-28
Chilometraggio	0 km
N. d'ordine	400403102
Eseguito da	Bern, AMAG Wankdorffeldstrasse 60 3014 Bern Svizzera
Service Partner Audi autorizzato	SI
Garanzia di mobilità	SI (fino a indicazione manutenzione)

SPECIMEN